

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 24

**Vorwort:** Feuerwehr und Währungspolitik = Pompiers et politique monétaire

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Feuerwehr und Währungspolitik

Was haben diese beiden Themata in einer energiewirtschaftlichen Zeitschrift zu suchen? Eine solche Frage ist sicher berechtigt.

Anlässlich von zwei VSE-Diskussionsversammlungen in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz wurde das vom Schweizerischen Feuerwehrverband neu ausgearbeitete Reglement für den Elektrodienst der Feuerwehr diskutiert. Unter Spannung stehende Anlagen bieten (was an sich keine Überraschung, aber allgemein doch wenig bekannt ist) bei der Brandbekämpfung ganz spezielle Probleme. Um Gefährdungen der Feuerwehrleute und auch des Elektrizitätspersonals im Einsatz bei Notfällen zu minimalisieren, ist eine gute und vorbereitete Zusammenarbeit beider Seiten unumgänglich. Das neue Reglement soll den mit der neuen Technik gewachsenen Anforderungen gerecht werden.

Die Währungspolitik wird durch die Erdölkrisen, die seit dem Jahre 1973 nun periodisch aufzutreten scheinen, stark tangiert. Und die Energiekrise hat andererseits auch wieder direkte Querverbindungen mit der Elektrizitätswirtschaft, z. B. mit der Frage der Substitution des Energieträgers Erdöl. Anlässlich eines Seminars, das letzthin gemeinsam vom Office d'électricité de la Suisse romande und von der Société française d'énergie nucléaire veranstaltet wurde, ist die Frage der Auswirkungen der 1973er Erdölkrise zur Sprache gekommen. Energiepolitik und Währungspolitik sind heute eng miteinander verwandt. Auch dies ist an sich keine umwerfende Neuigkeit. Es lohnt sich aber sicher, diese Aspekte einmal etwas gründlicher zu durchleuchten. Dadurch lassen sich auch einige, manchmal doch überraschende Rückschlüsse auf die Elektrizitätspolitik im eigenen Lande ziehen.

Feuerwehr, Währungspolitik und Elektrizitätsversorgung sind durchaus nicht unabhängig voneinander und wesensfremd.

### Pompiers et politique monétaire

Que font ces deux thèmes dans une revue d'économie énergétique? Une telle question est en effet justifiée.

Deux journées d'information de l'UCS, l'une en Suisse romande et l'autre en Suisse alémanique, ont eu pour objet de présenter le nouveau Règlement de service pour électriciens, qui avait été révisé par la Fédération Suisse des Sapeurs-Pompiers. Il est un fait – même s'il est assez ignoré du public – que les installations électriques sous tension constituent une source de difficultés particulières dans la lutte contre le feu. Pour réduire au minimum les risques qu'encourent tant les sapeurs-pompiers que les électriciens lors d'une intervention, une bonne préparation et une parfaite collaboration sont nécessaires entre les deux parties. Le règlement a été révisé compte tenu de l'évolution technique intervenue.

La politique monétaire est fortement influencée par les crises pétrolières qui semblent vouloir se reproduire périodiquement depuis 1973. La crise énergétique, quant à elle, a des répercussions directes sur l'économie électrique, par exemple en ce qui concerne le remplacement du pétrole. Les conséquences de la crise pétrolière de 1973 ont été évoquées à un séminaire organisé récemment en commun par l'Office d'électricité de la Suisse romande et la Société française d'énergie nucléaire. Politique énergétique et politique monétaire sont aujourd'hui intimement liées. Ce qui n'est pas tout à fait nouveau. Il n'en serait pas moins intéressant d'examiner une fois ces deux choses de plus près. Sans doute ferait-on des constatations quelque peu surprenantes qui pourraient être utiles pour la politique de l'électricité dans notre propre pays.

On voit donc que le service du feu, la politique monétaire et l'approvisionnement en électricité ne sont pas des thèmes totalement inconciliables.